

Livres reçus



Rafael Cobos est docteur en médecine, responsable universitaire de la formation des médecins acupuncteurs à l'Université Pablo de Olavide de Séville, président de l'association scientifique des médecins acupuncteurs de Séville (acmas) et exerce au centre antidouleur de l'hôpital universitaire "Virgen del Rocío" à Séville.

Jorge Vas est docteur en médecine, responsable universitaire de la formation des médecins acupuncteurs à l'Université Pablo de Olavide de Séville, vice-président de l'association scientifique des médecins acupuncteurs de Séville (acmas) et directeur médical de l'unité antidouleur du centre de santé des "Dos hermanas" à Séville.

MANUAL DE ACUPUNTURA Y MOXIBUSTIÓN (Libro de Texto). Volumen 1

Rafael Cobos - Jorge Vas

Beijing : ediciones Morning

Glory Publishing 2000,

771 pages : ill. N&B, tableaux ;

17,5 x 25 ; Bibliographie, Index des points.

ISBN : 7-5054-0704-X/G. 0196

Cet ouvrage écrit à quatre mains est un manuel pratique de référence en acupuncture qui a sa place dans la bibliothèque idéale des acupuncteurs hispanophiles.

Après avoir retracé la naissance, l'histoire et les mythes de la médecine traditionnelle en Chine de Fuxi, l'inspirateur du célèbre *Yi King* (Livre des Mutations) à Bianque (401-314 avant JC), auteur du *Nan Jing*, en passant par Shennong et Huangdi, l'empereur Jaune du *Nei Jing Su Wen*, etc., les auteurs abordent l'acupuncture du Japon, de la France avec Soulié de Morant, et de l'Espagne avec l'implantation à Séville de la Médecine Traditionnelle Chinoise dans l'université andalouse.

Les bases théoriques, avec la théorie *Yin Yang*, la théorie *Wu Xing* (théorie des 5 éléments), les différentes énergies *qi*, les relations entre *qi* et *xue*, la théorie des points et des méridiens etc. tout, tout est passé en revue de manière exhaustive.

Les méridiens et les points sont décrits en détail : localisation, techniques de poncture, fonctions syndromiques, indications, asso-

ciations de points, sans oublier les *jing jin*, les *jing bie*, les *luo mai*...

Comme il se doit, un chapitre complet est consacré entièrement aux *qi jing ba mai* (vaisseaux extraordinaires). Un autre chapitre non moins important, aborde les points extraordinaires et les nouveaux points non décrits dans le manuel de l'Académie de Médecine Traditionnelle de Pékin [1].

Enfin, les auteurs terminent par la théorie des *zang fu* (théorie des organes - entrailles) qui a fait, et fait encore, l'objet d'un débat en France entre les paradigmes des *jing luo* ou des *zang fu* [2].

En conclusion, cet ouvrage à l'iconographie agréable, mérite d'être le manuel de référence de tout acupuncteur.

Un seul regret : le fait d'être écrit en espagnol. J'ose espérer que la traduction française verra le jour bientôt et j'attends avec impatience la parution du volume 2 consacré à l'étiopathogénie, le diagnostic et la différenciation des syndromes, et le volume 3 consacré aux techniques et à l'application pratique de l'acupuncture et de la moxibustion.

Jean-Marc Stéphan

Références :

- 1 Académie de médecine traditionnelle chinoise (Pékin). Précis d'acupuncture chinoise. Saint Jean de Braye: Dangles, 1977.
- 2 Dubois JC, Castera P, Dinouart-Jatteau P, Kiener E. A propos des syndromes cliniques chinois (*Zheng*), de la sémiologie des méridiens et des indications des points d'acupuncture : souhait d'ouverture d'une discussion. Méridiens 2000;114:9-10.

Questions posées à Jorge Vas :

1. Comment vous est venue l'idée de faire un manuel d'acupuncture ? N'en existait-il pas déjà en Espagne ? Combien de temps cela vous a-t-il pris de la conception initiale à l'impression ? Les livres d'acupuncture de qualité n'existent pas en langue espagnole. D'autre part, notre travail d'enseignement pendant plus de 15 ans nous a incités à produire un document autant compact que flexible à la place des photocopiés habituels. Donc, nous avons décidé de rendre réel ce projet qui nous tournait dans la tête depuis de nombreuses années : publier un manuel qui serait employé comme manuel de référence aux cours donnés et qui servirait de base d'approfondissement aux confrères. Environ

8 mois ont été nécessaires de la conception initiale à l'impression, en raison des nombreux problèmes posés par l'imprimerie chinoise.

2. Croyez-vous qu'une traduction française verra le jour ? Nous allons penser à une traduction française, mais pour l'instant, nous concentrons nos efforts à la publication des deux volumes restants qui devraient voir le jour à la fin de l'année 2003.

3. Pouvez-vous citer les médecins chinois contemporains qui ont le plus contribué à votre formation ?

Le Professeur Gao Li Shan (Hospital Guang An Men-Beijing), le Professeur Tian Cong Huo (Hôpital Guang An Men-Beijing), le Professeur Yuan Shuo (Sanyuan, Third

Hospital of Beijing Medical College) et Shi Xuemin (First affiliated Tianjing College of TCM) sont nos Maîtres chinois.

4. Comment en êtes-vous arrivés à pratiquer l'acupuncture ? Quelles sont vos voies de formation ?

Après nos études de Médecine, nous avons été attirés par la littérature de Médecine Traditionnelle Chinoise, c'est à dire essentiellement les livres de Nguyen Van Nghi, Chamfrault et Soulié de Morant, car la littérature en Espagne se résumait essentiellement au livre du Dr Alvarez Simó, ancienne élève d'un acupuncteur français résident à Madrid le Dr. Lefèvre, et surtout du Dr Borsarello. Et après quelques années, on a eu besoin d'une formation plus académique, et nous sommes partis étudier en Chine.